

Hinweise

- Dieses Gerät wurde ausschließlich als Haushaltsgerät zum Kühlen von Wohnräumen entwickelt und darf nicht zweckentfremdet eingesetzt werden.
- Eingriffe oder Änderungen, die die Betriebseigenschaften des Gerätes verändern, stellen eine Gefahrenquelle dar.
- Das Gerät ist gemäß den inländischen Vorschriften für den Anlagenbau zu installieren.
- Wenden Sie sich für eventuelle Reparaturen stets und ausschließlich an vom Händler autorisierte Kundendienststellen. Reparaturen, die von Nichtfachleuten vorgenommen werden, können gefährlich sein.
- Bei Beschädigung des Netzkabels ist dieses ausschließlich durch von der Herstellerfirma autorisierten Fachkräften auszuwechseln.
- Dieses Gerät darf nur von Erwachsenen bedient werden. Sorgen Sie dafür, dass Kinder nicht damit spielen.
- Das Gerät ist an eine einwandfrei geerdete Steckdose anzuschließen. Lassen Sie im Zweifelsfall Ihre Hausstromversorgungsanlage von einem Elektriker überprüfen.
- Vermeiden Sie für das Stromversorgungskabel die Verwendung von Verlängerungskabeln.
- Vor Beginn jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Ziehen Sie zum Verstellen des Gerätes nicht direkt am Netzkabel.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in Räumen, wo die Luft Gas, Schwefel oder Öl enthalten könnte, aufstellen.
- Stellen Sie keine schweren oder heißen Gegenstände auf das Gerät.
- Reinigen Sie die Bakterienfilter mindestens ein Mal wöchentlich.
- Vermeiden Sie den Einsatz von Heizgeräten in der Nähe des Klimagerätes.
- Das Gerät ist aufrecht oder auf einer schrägen Transportstütze zu transportieren.
- Lassen Sie vor einem Transport aus dem internen Kreis das ganze Wasser ab, und drücken Sie gleichzeitig einige Sekunden lang die Tasten **MODE (B)** und **Fan (T)**, ohne den Tank **(B)** zu entnehmen; danach den Tank **(B)** entleeren. Vor der erneuten Inbetriebsetzung nach dem Transport, warten Sie mindestens 1 Stunde ab.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen. Die Anweisungen können nicht alle eventuell auftretenden Umstände bzw. Situationen absehen. Daher ist bei der Installation, dem Betrieb und der Aufbewahrung eines jeden Haushaltsgerätes stets mit gesundem Menschenverstand und Vorsicht vorzugehen.
- Wenn das Gerät endgültig ausrangiert werden soll, muss es vorschriftsmäßig entsorgt und bei den zuständigen Sammelstellen abgegeben werden.
- Das Verpackungsmaterial kann recycelt werden. Entsorgen Sie es daher in den entsprechenden Behältern für getrennte Abfallsammlung.
- Decken Sie das Gerät zur Aufbewahrung nicht mit Plastiksäcken ab.
- R290 und R407 sind Kühlmittel gemäß den EG-Umweltvorgaben. Es ist darauf zu achten, dass der Kühlkreis des Geräts nicht angebohrt wird.
- Das Gerät mindestens 50 cm von entflammaren Stoffen (Alkohol, usw.) oder von unter Druck stehenden Behältern (z.B. Sprühflaschen) entfernt halten.

DEUTSCH

Nur für ökologische Modelle (T90ECO, T100ECO)

- Wenn das Gerät in unbelüfteten Bereichen ohne Luftaustausch aufgestellt werden sollte, sind Schutzmaßnahmen zu treffen, damit eventuelle Kältemittelverluste sich nicht in dem Raum ansammeln und dadurch Brand- oder Explosionsgefahr entsteht
- Dieses Gerät darf nur in Räumen mit einem Volumen von mehr als 21 m³ verwendet bzw. verwahrt werden.
- Unbelüftete Räume, in denen ein Gerät, das brennbare Kältemittel verwendet, aufgestellt wird, müssen so gebaut sein, dass eventuelle Gasverluste nicht eine solche Konzentration erreichen, um einen Brand oder Explosionen zu verursachen, die auf das Vorhandensein von anderen Wärmequellen (elektrisches Heizgerätes, Öfen oder ähnliche Dinge) zurückzuführen sind.

BESCHREIBUNG

- | | |
|--|---|
| 1 Luftausströmgitter (nur im Modell T100 ECO motorisiert) | 10 Netzkabel |
| 2 Bedienblende | 11 Stöpsel Anschlussstück |
| 3 Laufrollen | 12 Abluftschlauch |
| 4 Tragegriffe | 13 Abluftdüse Fenster |
| 5 Einstecköffnung für den Abluftschlauch | 14 Saugköpfe |
| 6 Luftansauggitter Kondensator | 15 Rollensicherung |
| 7 Luftansauggitter Verdampfer | 16 Dauerabflussrohr mit Steckverbindung |
| 8 Kondenswassersammeltank | 17 Fernbedienung (nur Modell T100 ECO) |
| 9 Anschluss für Kondenswasserdauerabfluss | 18 Zubehör Reinigungsfilter 3M (nur Modell T100 ECO) |

Eigenschaften der Klimageräte Pinguino und SuperPinguino

Im Sommer wird das Wohlbefinden bei einer Temperatur zwischen 24 und 27°C und einer relativen Feuchte von etwa 50 % erreicht.

Das Klimagerät ist eine Maschine, die dem Raum, in dem sie aufgestellt ist, Feuchtigkeit und Wärme entzieht.

Im Gegensatz zu den festinstallierten Modellen, haben die tragbaren Klimageräte den Vorteil, dass sie von einem Raum in den anderen umgestellt und von einem in ein anderes Gebäude befördert werden können.

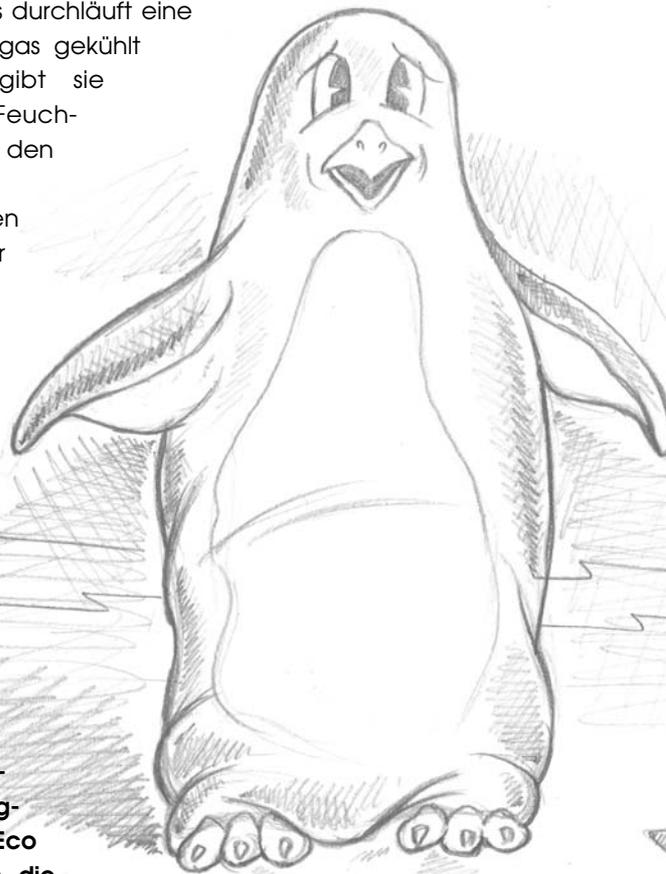
Die warme Luft Ihres Raumes durchläuft eine Batterie, die durch ein Kühlgas gekühlt wird. Auf diese Weise gibt sie übermäßige Wärme und Feuchtigkeit ab, bevor sie wieder in den Raum zurückgeleitet wird.

Bei den einteiligen Modellen (Pinguino) wird ein geringer Teil dieser Luft verwendet, um das Kühlgas zu kühlen, die dann warm und feucht geworden, nach außen abgegeben wird.

Bei den Modellen mit zwei Einheiten (SuperPinguino) kühlt sich der Kreis durch Nutzung der Außenluft.

Alle Pinguino und SuperPinguino Geräte können auch nur in der Betriebsart Belüftung eingesetzt werden.

Der Pinguino ECO ist das ökologische Klimagerät der jüngsten Generation. Pinguino Eco enthält in der Tat keine Gase, die der Ozonschicht schaden (FCKW/HFCKW) oder einen Treibhauseffekt bewirken (HFKW). Des Weiteren hilft Ihnen die große Leistungsfähigkeit des Gerätes nicht nur den Energieverbrauch zu senken, sondern auch den Treibhauseffekt aufs Äußerste zu vermindern.



Vorbereitung zum Gebrauch Vorbereitung

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Bevor Sie den Netzstecker an der Steckdose anschließen, folgendes überprüfen:

- ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt; das Typenschild ist auf der Rückseite des Gerätes angebracht;
- ob die Strombelastung der Steckdose und des Stromnetzes der des Gerätes entspricht;
- ob der Gerätestecker für die Steckdose geeignet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, lassen Sie ihn auswechseln;
- ob die Steckdose einwandfrei geerdet ist. **Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung, wenn diese Unfallverhütungsvorschrift nicht beachtet werden sollte.**

Das Netzkabel darf ausschließlich durch Fachpersonal ausgewechselt werden.

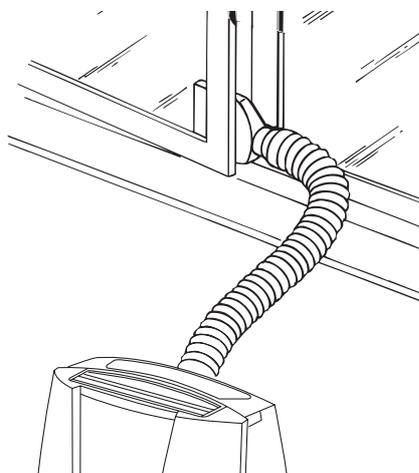
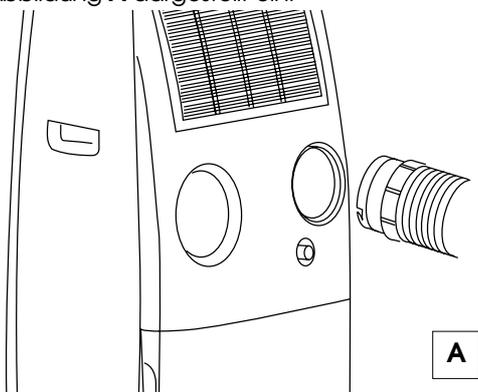
Nachstehend finden Sie alle erforderlichen Hinweise, um den Betrieb Ihres Klimagerätes aufs Beste vorzubereiten.

Das Gerät muss für seinen Gebrauch stets so aufgestellt werden, dass der Lufteingang und Luftausgang frei von Hindernissen ist.

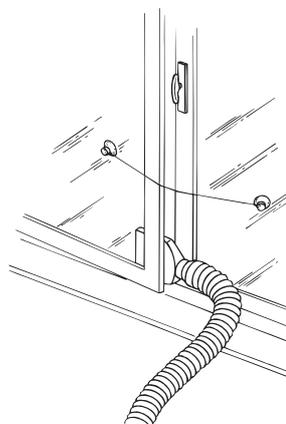
KLIMATISIERUNG OHNE FESTINSTALLATION

Mit wenigen und einfachen Arbeitsvorgängen bringt Ihnen der Pinguino wahres Wohlbefinden:

- Befestigen Sie den Abluftschlauch **12**. Befestigen Sie den Abluftschlauch **5** auf der Rückseite des Gerätes. Führen Sie ihn wie in Abbildung **A** dargestellt ein.



- Sollten Sie ein zweiflügliges Fenster haben, verwenden Sie die mitgelieferten Saugköpfe **14** damit die Fenster angelehnt bleiben (Abb. **C**).



- Bringen Sie am Schlauchende **12** die Düse für das Fenster **13** an.
- Stellen Sie das Klimagerät in die Nähe eines Fensters oder einer Balkontür.
- Vergewissern Sie sich, dass der Abluftschlauch nicht verstopft ist.
- Öffnen Sie das Fenster bzw. die Balkontür einen Spalt, und positionieren Sie die Düse **13** wie in Abbildung **B** dargestellt.

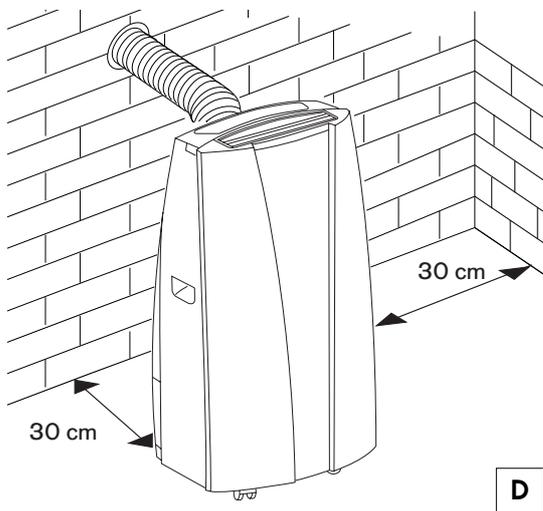
Begrenzen Sie auf ein Minimum die Länge und die Biegungen der Luftschläuche, damit jegliche Drosselstellen vermieden werden können.

DEUTSCH

Vorbereitung zum Gebrauch Vorbereitung

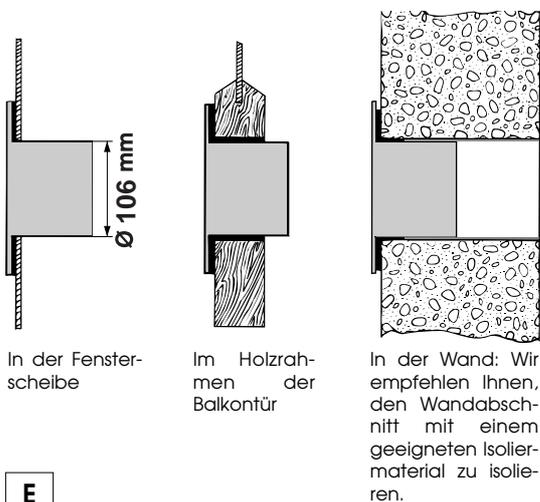
KLIMATISIERUNG MIT FESTINSTALLATION

Wenn Sie es wünschen, können Sie das Klimagerät Pinguino auch nur zeitweilig festinstallieren.



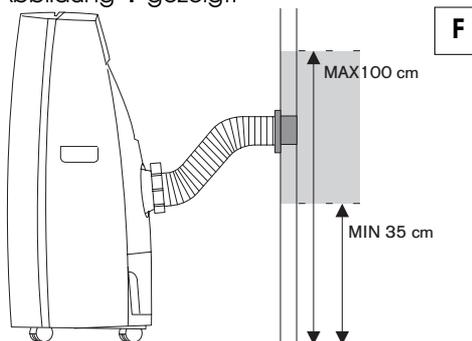
In diesem Fall gehen Sie wie folgt vor:

- Bohren Sie eine Öffnung in eine mit an den Außenbereich angrenzende Wand oder durch die Scheibe eines Fensters. Halten Sie sich dabei an die in Abbildung E angegebenen Höhenabstände und Abmessungen der Öffnung.



Begrenzen Sie auf ein Minimum die Länge und die Biegungen der Luftschläuche, damit jegliche Drosselstellen vermieden werden können.

- Bringen Sie in der Öffnung das als Zubehörteil 11 mitgelieferte Anschlussstück an.
- Befestigen Sie den Schlauch 12 in der eigens hierzu vorgesehenen Einstecköffnung, die sich auf der Geräterückseite befindet (Abb. A, S. 6).
- Bringen Sie das Schlauchende 12 an, wie auf Abbildung F gezeigt.



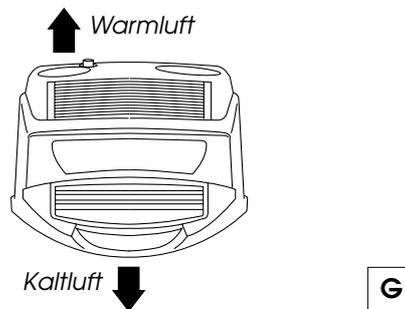
Wenn der Schlauch 12 nicht angeschlossen ist, kann die Öffnung mit dem Stöpsel des Anschlussstücks 11 verschlossen werden.

HINWEIS

Wenn Sie eine zeitweilige Festinstallation vornehmen, empfehlen wir Ihnen, eine Tür einen Spalt offen zu lassen (1 cm genügt völlig), damit der richtige Luftaustausch gewährleistet ist.

ENTFEUCHTUNG

Stellen Sie das Gerät ohne eingefügten Abluftschlauch im Zimmer auf; auf diese Weise wird die entfeuchtete Luft direkt in den Raum abgegeben. Die aus dem Gitter an der Frontseite ausströmende Luft ist kalt, während die aus der Öffnung auf der Rückseite ausströmende Luft warm ist (Abb. G). Damit wird für eine gute Entfeuchtung gesorgt.



Beschreibung der Bedienungsblende

DIE BEDIENUNGSBLENDE

A EIN/AUS-Taste

B Taste zur Betriebswahl

Kühlung, BOOST (Superkühlung), Entfeuchtung, Belüftung.

C Kontrollanzeige Kühlbetrieb

D Kontrollanzeige BOOST (Superkühlung)

E Kontrollanzeige Entfeuchtungsbetrieb

F Kontrollanzeige Belüftungsbetrieb (Luftreinigung im Modell T100ECO)

G Taste Temperaturerhöhung/Erhöhung Luftfeuchtigkeit/Erhöhung der einprogrammierten Betriebszeit

H Kontrollanzeige Timer in Betrieb

I **Display** Zeigt die eingestellten Temperatur/Luftfeuchtigkeitswerte sowie die eingestellte Betriebszeit an

L Timer Taste

M Kontrollanzeige Temperatur

N Kontrollanzeige Feuchtigkeit

O Taste Temperaturniedrigung/ Erniedrigung der Luftfeuchtigkeit/ Erniedrigung der einprogrammierten Betriebszeit

P/Q/R/S Kontrollanzeigen Gebläsegeschwindigkeit und AUTO Betrieb.

T Taste Wahl der Gebläsegeschwindigkeit

U Taste „SWING“ Bewegung der Gitterklappen (nur Modell T100ECO)

Hinweis: Mit der Taste „SWING“ (U) können Sie das Schwingen der Gitterklappen in Betrieb setzen, damit die Kaltluft sich gleichmäßig in dem Raum verteilt.

Durch einmaliges Drücken der Taste (U), beginnen die Klappen sich jeweils vor und zurück zu bewegen. Durch erneutes Drücken der Taste werden die Klappen in der Position, in der sie sich gerade befinden, blockiert. Bei darauf folgendem Drücken bewegen sie sich wieder vor und zurück. Wenn Sie das Gerät abschalten, schließen sich die Klappen unabhängig von der Position, in der sie sich gerade befinden.

MODELLE MIT FERNBEDIENUNG (nur Modell T100ECO)

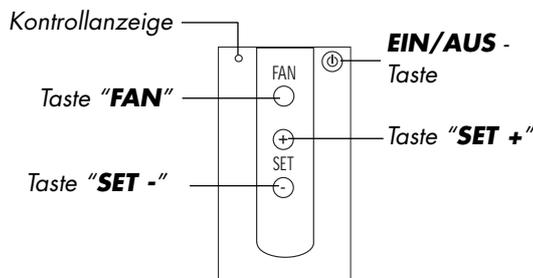
Betrieb

- Durch Drücken der EIN/AUS-Taste (⏻) wird das Gerät ein – bzw. ausgeschaltet.
- Durch Drücken der Taste „FAN“ können Sie die gewünschte Gebläsegeschwindigkeit einstellen. Bei jedem Drücken der Taste „FAN“ stellt sich die Gebläsegeschwindigkeit abwechselnd auf die verfügbaren Einstellungen (Max – Min – Silent – Auto). Auf der Bedienblende leuchtet das die gewählte Geschwindigkeit betreffende LED auf.
- Mit den Tasten SET (+) und (-) können Sie Temperatur oder Feuchtigkeit erhöhen oder erniedrigen. Die eingestellte Temperatur oder Feuchtigkeit werden auf dem Display der Bedienblende angezeigt. Bei jedem Drücken der Taste, bestätigt das Gerät durch einen Pieps-Ton die Wahl, und die Kontrollanzeige auf der Fernbedienung leuchtet auf.

Hinweis: Mit der Fernbedienung kann nur die Wahl Einschalten/Ausschalten, die Veränderung der Gebläsegeschwindigkeit und die Einstellung der Temperatur oder Feuchtigkeit je nach der auf der Bedienblende gewählten Betriebsart vorgenommen werden. (siehe Seite 48-49).

Auswechseln der Batterien

- Nehmen Sie den Deckel auf der Rückseite der Fernbedienung ab;
- Ersetzen Sie die leeren Batterien durch zwei 1,5 V AA Mignon Batterien, wobei beim Einsetzen auf die korrekte Einlegerichtung zu achten ist (siehe Anleitungen innerhalb des Batteriefachs);
- Den Deckel wieder anbringen.



Betrieb

EINSCHALTEN DES GERÄTES

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Auf dem Display erscheinen zwei Linien, die anzeigen, dass sich das Gerät in Stand-by befindet.

Drücken Sie nun die **EIN/AUS-Taste (A)** (bei Einschalten des Klimagerätes startet dieses in der vor dem vorherigen Abschalten zuletzt gewählten Betriebsart).

Drücken Sie Taste **MODE (B)** bis die der Funktion entsprechende Kontrollanzeige aufleuchtet, nämlich:



Kontrollanzeige (C): ✖ Kühlbetrieb

Kontrollanzeige (D): ⚙ **BOOST** Betrieb (Superkühlung)

Kontrollanzeige (E): 💧 Entfeuchtungsbetrieb

Kontrollanzeige (F): 🌬 Belüftungsbetrieb (Luftreinigung, nur Modell T100ECO). (In dem Modell T100ECO werden sich die Klappen nach erfolgter Anwahl in einem voreingestellten Winkel öffnen. Durch Ausschalten des Klimagerätes, werden sich die Klappen automatisch wieder schließen).

KÜHLBETRIEB

Die ideale Funktion bei schwülen, heißen Tagen, an denen die Räume gekühlt und entfeuchtet werden müssen.

Zur korrekten Einstellung der Gerätevorgänge zuerst die Funktion Kühlbetrieb auswählen, woraufhin die Kontrollanzeige (M) aufleuchtet. Drücken Sie dann die Tasten + (G) o - (O), bis auf dem Display die Temperatur angezeigt wird, die erreicht werden soll.

Die idealen Raumtemperaturen im Sommer liegen zwischen 24 und 27°C. Es wird auf jeden Fall davon abgeraten, sehr viel niedrigere Temperaturen im Vergleich zu den Außentemperaturen einzustellen.

Nun wählen Sie durch Drücken der Taste „FAN“ (T) die Gebläsegeschwindigkeit, und zwar drücken Sie solange bis die der gewünschten Gebläsegeschwindigkeit entsprechende Kontrollanzeige aufleuchtet, nämlich:

MAX (S): Höchste Leistungsstufe des Klimagerätes, mit der Sie am schnellsten die gewünschte Temperatur erreichen

MIN (R): Auf dieser Stufe hält das Klimagerät bei einem in Grenzen gehalten Geräuschpegel einen guten Komfortgrad.

SILENT (Q): Leiseste Leistungsstufe.

AUTO (P): Das Gerät wählt zum Erzielen der von Ihnen auf dem Digitaldisplay eingestellten Temperatur automatisch die optimale Gebläsegeschwindigkeit.



BOOST-BETRIEB (Superkühlung)

Diese Betriebsart wird auf die gleiche Art und Weise wie die Betriebsart "KÜHLUNG" eingestellt, bietet jedoch eine zusätzliche Kühlleistung, die insbesondere in den Fällen nützlich ist, wenn ein sehr warmer Raum schnell auf die Bedingungen des Wohlbefindens gebracht werden soll.

Betrieb

ENTFEUCHTUNGSBETRIEB

Diese Funktion eignet sich zum Herabsetzen der Raumfeuchtigkeit, ohne dabei die Temperatur zu erhöhen oder zu erniedrigen (Frühling, Herbst, feuchte Räume, Regenwetter, usw.).

Stellen Sie das Gerät in dem Raum auf, ohne den Abluftschlauch **12** einzufügen.

Bei Anwahl des Entfeuchtungsbetriebs, leuchtet die Kontrollanzeige **(N)** auf. Drücken Sie dann die Tasten "+" **(G)** oder "-" **(O)** bis auf dem Display der gewünschte Feuchtigkeitswert erscheint. Gleichzeitig leuchtet die Kontrollanzeige Belüftung Auto **(P)** auf, da das Gerät automatisch die angemessene Geschwindigkeit wählt.

Das dem Raum entzogene Wasser wird in dem auf der Rückseite des Klimagerätes angebrachten Tank **8** gesammelt.

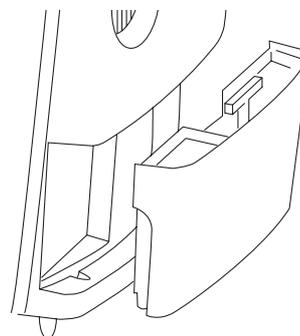
Sobald der Tank voll ist, unterbricht das Gerät seinen Betrieb und auf dem Display erscheint die Aufschrift "Fl" (Full tank); hiermit wird darauf hingewiesen, dass der Tank entnommen und entleert werden muss (Abb. H). Sobald Sie den leeren Tank wieder eingesetzt haben, schaltet sich das Gerät wieder ein.

Hinweis: Entfernen Sie den Abluftschlauch **17**, wenn dieser den Vorgang behindern sollte.

Dank des Zubehörteils 16 ist es möglich, das erzeugte Kondenswasser abzulassen, ohne den Tank regelmäßig leeren zu müssen.

Dieses Zubehörteil ist in den entsprechenden Schnellanschluss **9** wie in Abb. (I) angezeigt zu stecken.

Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass der Anschluss vollständig in die Verbindung eingesteckt ist, damit der Dauerabfluss einwandfrei funktionieren kann. Zum Ausrasten des Anschlusses, den Flansch der Verbindung drücken.



DEUTSCH

H

BELÜFTUNGSBETRIEB (LUFTREINIGUNGSBETRIEB NUR IN MODELL T100ECO)

Durch Drücken der Taste „FAN“ **(T)** wird wie beim Kühlbetrieb die Gebläsegeschwindigkeit eingestellt. Denken Sie daran: Je höher die Geschwindigkeit, desto größer die gefilterte Luftmenge. Wenn Sie hingegen die Geschwindigkeit „Silent“ wählen, ist zwar der Geräuschpegel niedriger, die gefilterte Luftmenge jedoch kleiner.

Für diese Betriebsart ist die Funktion „AUTO“ nicht verfügbar.

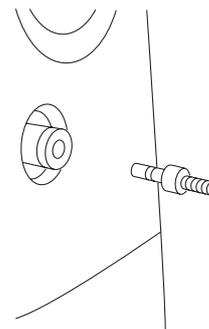
Auf dem Display wird die Gebläsegeschwindigkeit angezeigt.

Luftfilter "Filtrete 3M" (nur Modell T100ECO)

Ideal für staubige Räume bzw. verschmutzte Bereiche. Mit Hilfe von Staubfiltern und elektrostatischen 3M Filtern Filtrete™ wird bei Einsatz des Modells T100ECO die Luft umgewälzt und gereinigt.

Der Luftfilter ist in der Lage nicht nur Staub, sondern auch kleinste Unreinheiten (bis zu 0,003mm), wie z.B. Zigarettenrauch, zurückzuhalten. Zum Gebrauch des Luftfilters wie folgt vorgehen:

- Nehmen Sie das Ansauggitter **7** ab.
- Packen Sie den Filter aus.
- Verankern Sie den Filter mittels der beiden Plastikenden an den entsprechenden Einhakungen, die am im Innern des Ansauggitters montierten Staubfilter angebracht sind.
- Bringen Sie das Gitter wieder am Gerät an.



I

Betrieb

EINSTELLEN DES TIMERS

Mit dem Timer können Sie das verzögerte Ein- und Ausschalten des Geräts einstellen. Somit werden die Betriebszeiten optimiert und demzufolge ein unnötiger Energieverbrauch vermieden.

Die Einstellung erfolgt mit den Tasten "+" (G) oder "-" (O); welche die Zeit jeweils um eine Stunde vor oder zurück stellen. Wenn Sie diese Tasten länger als 2 Sekunden gedrückt halten, aktivieren sie automatisch den Schnelldurchlauf bis zu einem Maximum von 24 Stunden.

Programmieren der verzögerten Einschaltung

- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und drücken Sie die **EIN/AUS-Taste (A)**. Danach wählen Sie die gewünschte Funktion und den Betriebsmodus (Temperatur, Gebläsegeschwindigkeit, usw.).
- Drücken Sie nun erneut die **EIN/AUS-Taste (A)**: Das Gerät stellt sich in Stand-by.
- Drücken Sie die Timer Taste (L): Auf dem Display werden die beiden Abschnitte in der Mitte aufblinken.
- Stellen Sie mit den Tasten "+" (G) oder "-" (O) die Anzahl der Stunden ein, nach denen das Gerät sich einschalten soll.

Die Kontrollanzeige (H) wird auf dem Display solange aufblinken, bis das Gerät seinen Betrieb aufnimmt.

Es ist möglich, eine Einschaltung über einen Zeitraum von 24 Stunden einzuprogrammieren.

Programmieren der verzögerten Ausschaltung

- Sie können von jedem Betriebsart aus (Kühlung/Superkühlung/Entfeuchtung/Belüftung/Luftreinigung) die Ausschaltzeit des Geräts programmieren.
- Drücken Sie die Timer Taste (L): Auf dem Display werden die beiden zentralen Abschnitte aufblinken.
- Impostare con i tasti "+" (G) o "-" (O) il numero di ore dopo il quale l'apparecchio deve smettere di funzionare.

Die Kontrollanzeige (H) wird auf dem Display solange aufblinken, bis das Gerät den Betrieb einstellt. Das Klimagerät wird schließlich zur eingestellten Uhrzeit den Betrieb einstellen und sich auf Standby-Betrieb stellen.

Betrieb

EIGENDIAGNOSE

Das Gerät ist mit einem Eigendiagnosesystem ausgestattet, das einige Funktionsstörungen identifiziert.

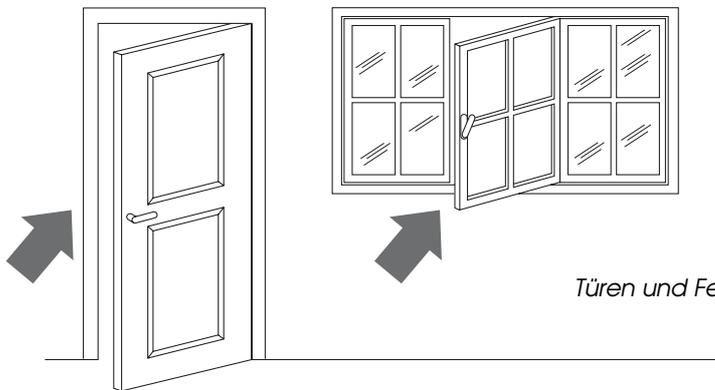
WENN AUF DEM DISPLAY ERSCHEINTWAS TUN?
Lt LOW TEMPERATURE (Frostschutz)	Läuft das Gerät auf Kühlung oder BOOST-Betrieb (Superkühlung), verhindert diese Vorrichtung die Bildung von Eis. Das Gerät schaltet sich automatisch wieder ein, sobald der Abtauvorgang abgeschlossen ist.
PF PROBE FAILURE (Fühler beschädigt)	Wenn eine dieser Anzeigen erscheint, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
Ft FULL TANK (Tank voll)	Entleeren Sie den an der Rückseite des Geräts angebrachten Tank und setzen Sie ihn dann wieder korrekt ein. Der Dauerabflussschlauch ist nicht angeschlossen oder verstopft und das Klimagerät lässt das Wasser in den Tank ab.
F1 (FAILURE 1) PUMPE DEFEKT	Wenn eine dieser Anzeigen erscheint, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

DEUTSCH

Ratschläge

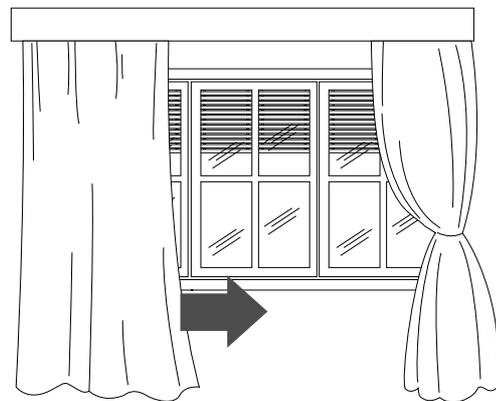
Um die optimale Leistung Ihres Klimagerätes zu erzielen, hier einige Hinweise:

- Schließen Sie die Fenster und Türen des zu kühlenden Raumes. Einzige Ausnahme gilt für die Installation über eine Öffnung in der Wand. In diesem Fall wird empfohlen, die Tür oder das Fenster einen Spalt geöffnet zu lassen, damit der richtige Luftaustausch gewährleistet wird.
- Das Gerät nicht in feuchten Räumen aufstellen (z.B. Waschküchen).
- Das Gerät nicht im Freien verwenden.

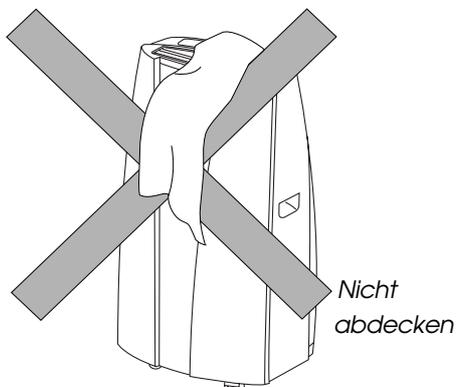


Türen und Fenster schließen

- Damit Ihr Gerät energiesparend arbeitet, den Raum vor direkter Sonnenbestrahlung schützen, indem Sie die Vorhänge zuziehen und/oder die Rollläden teilweise herablassen;
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Klimagerät;
- Lassen Sie den Lufteingang **7** und den Luftausgang **1** frei;
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Wärmequellen im Raum befinden.



Fensterläden schließen oder Gardinen bzw. Vorhänge zuziehen



Nicht abdecken

- Kontrollieren Sie, dass das Klimagerät auf einem „ebenen“ Fußboden steht. Befestigen Sie hierzu gegebenenfalls die beiden Rollensicherungen **15** unter den vorderen Laufrollen **3**.

Reinigung

Bevor Sie mit Reinigungs- bzw. Wartungsarbeiten beginnen, schalten Sie das Gerät durch Drücken der EIN/AUS-Taste (A) aus und ziehen stets den Netzstecker aus der Steckdose.

REINIGUNG DES AUSSENGERÄTGEHÄUSES

Wir empfehlen Ihnen, das Gerät mit einem angefeuchteten Tuch zu reinigen und danach mit einem trockenen Tuch abzuwischen. Das Klimagerät aus Sicherheitsgründen nicht mit Wasser reinigen.

Vorsicht

Verwenden Sie zur Reinigung niemals Benzin, Alkohol oder Lösemittel. Besprühen Sie das Gerät niemals mit Insektiziden oder Ähnlichem.

REINIGUNG DER LUFTFILTER.

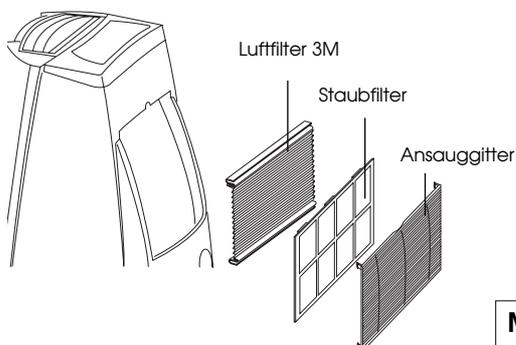
Um die Funktionstüchtigkeit Ihres Klimagerätes nicht zu beeinträchtigen, empfehlen wir:

1. Den Staubfilter jede Betriebswoche reinigen.
 2. Den Luftfilter 3 M (nur Modell T100ECO) bei jedem Jahreszeitwechsel oder zumindest, wenn dieser erschöpft ist, auswechseln (beachten Sie hierzu die auf dem Gerät an der Filteraufnahme angebrachten Anweisungen). Die Filter befinden sich am Luftansauggitter, welches ihrerseits als Filteraufnahme dient. Zur Reinigung der Filter verfahren Sie wie folgt:
1. Nehmen Sie das Ansauggitter ab, indem Sie es nach außen drehen (Abbildung L).



L

2. Entnehmen Sie den ersten 3M Luftfilter (weißer Filter) (nur Modell T100ECO)
3. Entnehmen Sie den Staubfilter, indem Sie ihn vom Gitter abhaken.



M

Benutzen Sie zur Entfernung des auf dem antibakteriellen Filter abgelagerten Staubs den Staubsauger. Sollte der Filter sehr schmutzig sein, waschen Sie ihn in lauwarmem Wasser und spülen ihn dann mehrmals nach. Die Wassertemperatur sollte unter 40° C liegen. Den gereinigten Filter bitte gut trocken lassen. Zum Wiedereinsetzen des antibakteriellen Filters, die Filter wieder im Ansauggitter unterbringen und dann den Letzteren wieder im Gerät einhaken.

Bitte nicht den Filter FILTRETETM reinigen, da sonst dessen Filterleistung herabgesetzt werden könnte.

ÜBERPRÜFUNGEN AM ANFANG DER SAISON

Prüfen Sie das Einspeisekabel und die Steckdose auf ihre Unversehrtheit und die Erdung auf ihre Effizienz. Genauestens die Installationsnormen beachten.

ARBEITSVORGÄNGE AM ENDE DER SAISON

Stellen Sie das Gerät in STAND-BY

Um das Restwasser vollständig aus dem internen Kreis zu entfernen, drücken Sie einige Sekunden lang die Tasten MODE (B) und FAN (T) gleichzeitig, ohne den Tank 8 zu entnehmen.

Das im internen Kreis vorhandene Wasser wird in den Tank 8 oder den Dauerabfluss 9 abgelassen, **sofern dieser angeschlossen ist**. Vergewissern Sie sich, dass das entgegengesetzte Ende des Rohrs in einen Abfluss ablässt. Den Dauerabfluss trennen.

Säubern Sie die Filter und lassen Sie diese vor dem Wiedereinsetzen gut trocknen.

Wenn etwas nicht funktioniert ...

STÖRUNGEN	URSACHEN	ABHILFEN
Das Klimagerät funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Das Klimagerät funktioniert nicht • Der Stecker ist nicht eingesteckt • Der Sicherheitsschwimmer hat angesprochen. • Die Sicherheitsvorrichtung hat angesprochen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Abwarten • Den Stecker einstecken • Rufen Sie Ihre Kundendienststelle • Den Sammeltank entleeren
Rufen Sie Ihre Kundendienststelle	<ul style="list-style-type: none"> • Der Abluftschlauch ist eingeklemmt • Der Abluftschlauch ist verstopft • Der Abluftschlauch ist geknickt 	<ul style="list-style-type: none"> • Den Abluftschlauch richtig positionieren • Eventuelle Verstopfungen beseitigen, die den Luftablass nach außen behindern könnten • Knicke beseitigen
Das Klimagerät funktioniert, kühlt aber nicht den Raum	<ul style="list-style-type: none"> • Fenster offen • Im Raum befindet sich eine Wärmequelle (Heizbrenner, Lampe, usw.) • Der Abluftschlauch ist aus seinem Sitz herausgesprungen • Luftfilter verstopft • Die Leistungsfähigkeit des Klimageräts entspricht nicht den Bedingungen bzw. Abmessungen des Raums 	<ul style="list-style-type: none"> • Fenster schließen • Wärmequelle beseitigen • Den Schlauch in seinen Sitz einstecken • Filter reinigen/auswechseln
Unangenehmer Geruch im Raum	<ul style="list-style-type: none"> • Luftfilter verstopft 	<ul style="list-style-type: none"> • Filter reinigen/auswechseln
Das Klimagerät funktioniert nach dem Einschalten etwa 3 Minuten nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Die Sicherheitsvorrichtung des Geräts wurde ausgelöst 	<ul style="list-style-type: none"> • 3 Minuten abwarten
Auf dem Display erscheint die Aufschrift LT/ FT/ PF/ FI. Die Kontrollanzeige „Full“ leuchtet auf.	<ul style="list-style-type: none"> • Siehe Abschnitt "EIGENDIAGNOSE" 	

Garantie/Technische Eigenschaften

GARANTIE UND TECHNISCHER KUNDEN-DIENST

Die Garantiebedingungen und der technische Kundendienst sind auf dem Ihrem Gerät beigelegten Zertifikat aufgeführt.

BETRIEBSGRENZBEDINGUNGEN

Raumtemperatur	21 ÷ 35°C
----------------	-----------

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Anschlussspannung	siehe Typenschild
Max. Leistungsaufnahme bei Kühlung	"
Max. Leistungsaufnahme bei Entfeuchtung	"
Kühlmittel	"
Kühlleistung	"

Kühlleistung	
• Kühlleistung	495 mm
• Höhe	940 mm
• Tiefe	410 mm
• Gewicht	34 kg

Der Transport, das Befüllen, die Reinigung, die Verwertung und die Entsorgung des Kühlmittels dürfen nur durch von der Herstellerfirma autorisierte Kundendienststellen vorgenommen werden. Die Entsorgung des Gerätes ist nur durch von der Herstellerfirma autorisiertes Fachpersonal vorzunehmen.

DEUTSCH